

《凯特王妃销声匿迹两个月后，英国王室又传噩耗》

自英国女王伊丽莎白二世去世，查尔斯国王上位之后，英国王室似乎麻烦不断，先是声望极高的凯特王妃接受腹部手术至今未露面，接着新上位不久的查尔斯国王被查出罹患癌症。

近日，又有不幸的消息传出，查尔斯国王的堂妹加布里埃拉温莎夫人(Lady Gabriella Windsor)的丈夫托马斯金斯顿(Thomas Kingston)被发现在格罗斯特郡离奇死亡。

托马斯金斯顿才45岁，是一位非常出色的金融家，虽然他不是王室核心成员，但是，他和查尔斯国王一家的感情非常好。



A gun was discovered near the body of Thomas Kingston, ‘ beloved ’ husband of Lady Gabriella Windsor and son-in-law of the Prince and Princess Michael of Kent, an inquest has heard.

据调查，托马斯·金斯顿(Thomas Kingston)的尸体旁发现了一把枪，他是加布里埃拉·温莎女士(Lady Gabriella

Windsor)深爱的丈夫，也是 肯特的迈克尔王子和王妃(Prince and Princess Michael of Kent)的女婿。

The Royal Family was plunged into a state of shock after the financier was found in the Gloucestershire manor, where his parents have lived since 1996.

这位金融家被发现死在格罗斯特郡(Gloucestershire)的庄园里，他的父母自1996年以来一直住在这里，这让皇室震惊不已。

At the beginning of an inquest into his death, Gloucestershire Coroner ' s Court was told the 45-year-old died from a ' traumatic head wound ' .

在对其死亡进行调查之初，格罗斯特郡验尸法庭被告知，这位45岁的男子死于“头部外伤”。



Senior coroner Katy Skerrett said Mr Kingston had been visiting his parents Martin and Jill for Sunday lunch.

高级验尸官Katy

Skerrett表示，金斯顿先生去看望了他的父母Martin和Jill，并与他们共进周日午餐。

After they ate, his dad went out to walk the family dogs – but upon his return, his son was nowhere to be found.

饭后，他的父亲出门散步遛狗——但回来时，他的儿子却不见了。

The court was told his dad forced entry on a locked out building in the manor and discovered his son with a ‘ catastrophic ’ head injury.

法院得知，他的父亲强行进入庄园一处锁着的建筑，发现了头部受到“灾难性”伤害的儿子。

‘ Mr Kingston was visiting his parents ’ home in the Cotswolds, ’ Mr Skerrett detailed the circumstances that led to his death. ‘ He ate lunch with his parents.

Skerrett先生详细描述了导致他死亡的情况：“金斯顿先生当时正在Cotswolds的父母家中探望，他和父母一起吃了午饭。

‘ His dad went out to walk the dogs.

“ 他的父亲出去遛狗了。



‘ On his return Mr Kingston was not in the house and after around 30 minutes his mother went to look for him.

“ 他回来时，金斯顿先生已经不在屋里了。大约30分钟后，他的母亲出去找他。

‘ His dad forced entry on a locked out building when no reply could be gained. He found Mr Kingston deceased with a catastrophic head injury. A gun was present at the scene.

“ 没有得到任何回应，他的父亲强行进入了一处锁着的建筑。他发现金斯顿先生已经死亡，头部受了重伤。现场有一把枪。

‘ Emergency services were called. Police are satisfied the death is not suspicious.

“ 已经报警，警方认为死亡原因不明。

‘ A post mortem has been undertaken by Dr Jones, a consultant histopathologist, and a provisional cause of death has been given as 1a traumatic wound to head. ’

“ 组织病理学家顾问琼斯博士(Dr Jones)，已经进行了尸检，并初步给出了死亡原因：头部外伤。 ”

